Гиппократа. Очевидно и то, что писатель подчеркивает в своем персонаже Личность, опирающуюся в своих лекциях на основу основ – латинский язык.

Профессор Ганичев произносит по-русски латинское выражение, звучащее как приговор тем, кто боялся искать новые пути в медицине: «опыт опасен, рассуждения ненадежны!» [4, с. 21]. Безусловно, он мог бы произнести это студентам медицинского вуза и на латыни: «Vita brevis, ars longa, occasio praeceps, experientia fallax, iudicium difficile», веря, что смысл слов Гиппократа поймут и маменькины сыночки. В своих лекциях Ганичев не случайно использует профессиональные латинские выражения *ex juvantibus* и *exitus letalis*: апеллируя к мудрости древнегреческих врачей, профессор убежден, что надо с умом подходить к постановке диагноза и методам и тактикам лечения. Выражения включены в систему аргументов Ганичева – врача-наставника и становятся сигналом его профессиональной речевой культуры.

Таким образом, латинские выражения в ХТ, наравне с номинативной функцией, становятся способом создания образов врачей, уровень речевой культуры которых свидетельствует об их профессионализме или его отсутствии.

Литература

1. Жидкова, Ю. Б. Функционирование медицинской терминологии в художественных произведениях русских писателей XIX – начала XXI веков (на материале прозы А.П. Чехова, В.В. Вересаева, М.А. Булгакова, Ю.П. Германа, В.П. Аксенова, Л.Е. Улицкой) : автореф. дис. канд. филолог. наук : 10 02 01 / Ю. Б. Жидкова ; ВГУ. – Воронеж, 2008. – 26 с.

2. Чехов, А. П. Собр. соч. : в 12 т. / А. П. Чехов. – Т. 3. – М. : Худ. лит., 1961. – С. 443–448.

3. Тэффи, Н. А. Собр. соч. : в 5 т. / Н. А. Тэффи. – Т. 1. – М. : Лаком, 1997. С. 437–441.

4. Герман, Ю. П. Дело, которому ты служишь : Роман. / Ю. П. Герман. – М. : Правда, 1989. – 411 с.

МЕТОДЫ ИЗУЧЕНИЯ И СИСТЕМАТИЗАЦИИ ТЕРМИНОЛОГИИ

Шпаковская К. А.

Гродненский государственный медицинский университет
г. Гродно, Республика Беларусь
Научный руководитель – Божко Т. В.

Под терминологией понимается совокупность слов и устойчивых сочетаний слов, обозначающих научные понятия в рассматриваемой системе специального знания, в частности, в автодорожной отрасли знания. Как отмечает большинство лингвистов (А. А. Реформатский, Г. О. Винокур, В. Г. Гак и др.), термин характеризуется тенденцией к точности, однозначности и системности, что и отличает научную терминологию от бытовой лексики. Системность присуща любой отрасли науки. Поэтому терминологическую лексику удобно исследовать методом систематических полей [1].

Репозиторий ГрГМУ

При изучении терминов применяются два подхода: можно исследовать формальную и семантическую структуру отдельных терминов, а затем находить общие признаки последних; можно исследовать термины в составе совокупностей (терминологий и терминосистем), выявляя их общность и особенности их содержательных и формальных связей друг с другом. Иными словами, применяя лингвистические методы, можно идти от отдельной лексической единицы к группам этих единиц или от типовых признаков лексических единиц к индивидуальным их особенностям.

Первый подход, естественно, требует изучения формальной структуры термина. Анализ формальной структуры термина свидетельствует о том, что термин-слово имеет обычную фонетическую и морфемную словообразовательную структуру корневого, производного или сложного слова, термин-словосочетание подчиняется синтаксическим нормам соответствующего естественного языка. Собственно терминологическим признаком морфем, образующих термины, является, по существу, только то, что часть этих морфем выступает в качестве терминоэлементов, обозначая понятия и разного рода признаки понятий данной области знаний и (или) деятельности [2, с. 142].

Второй подход к изучению терминов может сосредоточиться на более практическом и контекстуальном аспекте. Он включает:

1. Применение в практике. Изучение, как термин используется в реальных ситуациях, например, в научных статьях, профессиональных отчетах или повседневной речи.

2. Сравнительный анализ. Сравнение термина с другими похожими терминами для выявления тонких различий и уникальных аспектов.

3. Создание ассоциаций. Связывание термина с конкретными примерами, образами или ситуациями для лучшего запоминания.

4. Обсуждение с экспертами. Общение с людьми, которые активно используют этот термин в своей работе или учебе, чтобы получить более глубокое понимание.

5. Практические задания. Выполнение упражнений или заданий, связанных с использованием термина, чтобы закрепить знания на практике.

6. Кросс-дисциплинарный подход. Изучение термина в разных областях знаний, чтобы увидеть его многообразие и различные значения.

Этот подход помогает не только понять термин, но и научиться использовать его в различных контекстах.

Методы систематизации. Методы упорядочения однородных, взаимосвязанных объектов по общим признакам путем распоряжения их в определённом порядке. Основополагающие методы систематизации идентификация, классификация, обобщение (группировки) и кодировки.

Идентификация – метод отождествления, совпадения одного объекта с другим.

Группировка – метод обобщения объектов по общим признакам. Он применяется для выделения ассортиментных групп.

Репозиторий ГрГМУ

Классификация – находит широкое применение в товароведении, так как огромное количество объектов-товаров.

Систематизация терминологии имеет решающее значение для обеспечения точности, ясности и согласованности в научном и техническом общении. Рассмотрим несколько эффективных методов.

- Иерархическая организация. Структурируйте термины в логической иерархии, от общих к более специфическим.
- Глоссарии. Составляйте глоссарии, которые содержат определения и краткие описания терминов.
- Стандартизация. Принимайте стандартизованную терминологию, установленную авторитетными организациями.
- Контролируемые словари. Создавайте и используйте контролируемые словари, которые ограничивают использование терминов предопределенным набором.
- Управление терминологией. Внедряйте системы управления терминологией, которые централизуют управление терминологическими ресурсами.

Эффективное изучение и систематизация терминологии требует использования комбинации вышеупомянутых методов. Это улучшает понимание концепций, облегчает поиск информации и способствует четкому и точному общению в любой области знаний.

Литература:

1. Каргина, Е. М. Метод систематизации лексики по смысловым группам при исследовании профессиональных иноязычных терминов [Электронный ресурс] / Е. М. Каргина. – Режим доступа: https://web.snauka.ru/issues/2014/11/40943. – Дата доступа: 17.10.2024.

2. Лейчик, В. А. Терминоведение. Предмет, методы, структура / В. А. Лейчик. – Изд. 3-е. – М. : Издательство ЛКИ, 2007. – 256 с.

АББРЕВИАЦИЯ КАК ОДИН ИЗ ПРОДУКТИВНЫХ СПОСОБОВ ОБРАЗОВАНИЯ АНГЛИЙСКОЙ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Ярошевич Т. В.

Гродненский государственный медицинский университет
г. Гродно, Республика Беларусь
Научный руководитель – Семенчук И. В.

В современном мире медицина является одной из наиболее активно развивающихся отраслей научной сферы. Интенсивное развитие научного знания в области медико-биологических наук сопровождается обогащением медицинской лексики новыми терминами.

Репозиторий ГрГМУ